

Научная статья

УДК: 811.111'276.6'26:34

doi: 10.24411/2409-4102-2022-10106

ПРЕИМУЩЕСТВА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ АУТЕНТИЧНЫХ РЕСУРСОВ И ЗАДАНИЙ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ ДЛЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ

Валентина Викторовна Гузикова

Уральский юридический институт МВД России, Екатеринбург, Россия, guzikovav@mail.ru

Аннотация. Аутентичные материалы рассматриваются в качестве важного компонента в процессе изучения иностранного языка и обучения данной учебной дисциплине на всех уровнях. В представленной работе применяется описательная методология, которая способствует разъяснению темы предпринятого исследования. Рассматриваются преимущества использования аутентичных материалов при обучении иностранному языку для специальных целей. Автор дает определение, анализирует многочисленные аутентичные задания, способствующие развитию коммуникативных навыков обучающихся, изучающих английский как иностранный язык. Аутентичные материалы оказывают огромное влияние на обучающихся благодаря тому вкладу и знакомству с языком, которые они предоставляют. Цели данного исследования — улучшить разговорные навыки обучающихся высшей школы, мотивировать их к изучению иностранного языка и повысить их осведомленность о важности и эффективности аутентичных ресурсов, таких как статьи из периодических изданий, сводки новостей, видеосюжеты и т. д. Делается вывод о том, что аутентичные материалы и ресурсы повышают спонтанное участие обучающихся, уверенность в устном выражении и заметно снижают использование родного языка на занятии.

Ключевые слова: иностранный язык для специальных целей, коммуникативные навыки, аутентичные ресурсы, мотивация, инновационный стиль преподавания, оценка

Для цитирования: Гузикова В. В. Преимущества использования аутентичных ресурсов и заданий при обучении иностранному языку для специальных целей // Вестник Челябинского государственного университета. Образование и здравоохранение. 2022. № 1 (17). С. 38—42. doi: 10.24411/2409-4102-2022-10106.

Original article

ADVANTAGES OF USING AUTHENTIC RESOURCES AND TASKS WHEN TEACHING A FOREIGN LANGUAGE FOR SPECIFIC PURPOSES

Valentina V. Guzikova

Ural Law Institute of the Ministry of the Interior of Russia, Ekaterinburg, Russia, guzikovav@mail.ru

Abstract. Authentic materials are regarded as an important component in the process of learning a foreign language and teaching this discipline at all levels. In the presented work, a descriptive methodology is applied, which contributes to clarify the topic of the research undertaken. The article discusses the advantages of using authentic materials when teaching a foreign language for special purposes. The author defines and analyzes numerous authentic tasks that contribute to the development of communication skills of learners studying English as a foreign language. Authentic materials have a huge impact on students due to their contribution and familiarity with the language they provide. The purpose of this study is to improve the conversational skills of higher school students, motivate them to learn a foreign language and increase their awareness of the importance and effectiveness of authentic resources, such as articles from authentic periodicals, news bulletins, videos, etc. It is concluded that authentic materials and resources increase spontaneous participation of learners, confidence in oral expression and significantly reduce the use of the native language in the classroom.

Keywords: foreign language for special purposes, communication skills, authentic resources, motivation, innovative teaching style, assessment

© Гузикова В. В., 2022

For citation: Guzikova VV. Advantages of Using Authentic Resources and Tasks when Teaching a Foreign Language for Specific Purposes. *Bulletin of Chelyabinsk State University. Education and Healthcare*. 2022;(1(17):38-42. doi: 10.24411/2409-4102-2022-10106.

Область преподавания английского языка как иностранного сталкивается с различными проблемами, помогая обучающимся эффективно излагать свои мысли и идеи. С этой точки зрения, необходима интеграция аутентичных материалов в EFL-аудитории (где английский язык изучается как иностранный) в качестве потенциального лингвистического вклада для развития разговорных навыков обучающихся. За последние десятилетия участились случаи возникновения трудностей в процессе устного порождения, особенно в области владения устной речью у обучающихся, изучающих английский как иностранный язык, из-за отсутствия аутентичных материалов. Многие преподаватели просто следуют учебнику или учебному пособию, которые имеются у них в распоряжении, используют их в качестве единственного ресурса для создания благоприятных условий преподавания и обучения. Это создает неактивную среду, в которой недостаточно устного взаимодействия между обучающимися.

Например, R. D. Eckard, M. A. Kearny (1981) указывают на тот факт, что традиционные учебники содержат короткие и прямые ответы; таким образом, обучающиеся, которые запомнили «классические» ответы на вопросы, часто с трудом поддерживают разговор с носителями языка. Обучающиеся нуждаются в обучении и практике по развитию коммуникативных навыков, чтобы они могли улучшить свое свободное владение устной речью с помощью аутентичных ресурсов, которые содержат естественный и реальный язык [3].

Устная речь — один из важнейших навыков в преподавании и изучении иностранного языка. Для методистов-лингвистов A. I. Chaney и T. L. Burk говорение — это процесс создания значений и обмена ими посредством использования вербальных символов в различных контекстах. Порождение устной речи включает в себя подбор подходящей лексики и фраз в соответствии с аудиторией, обстановкой и темой. Действительно, исследователи A. I. Chaney и T. L. Burk считают, что практически невозможно овладеть каким-либо языком, не говоря на нем [2].

Более того, что касается подлинных материалов, они являются ресурсами (Thomas, 2014), которые созданы для реального общения. Единственная цель аутентичных материалов — передать смысл и информацию, а не учить языку [8]. Исходя из этого,

профессор из Великобритании В. Tomlinson (2012) отмечает, что аутентичные материалы обеспечивают значительное знакомство с языком по мере его использования, мотивируют обучающихся и помогают им развивать целый ряд коммуникативных навыков [9].

Согласно J. Edge [4], такая важность объясняется двумя причинами: 1) языком — аутентичные ресурсы представляют собой фактическую цель изучения языка — и 2) мотивацией — она связывает средства обучения и цель обучения, поскольку обеспечивает прямую связь с миром за пределами учебной аудитории. Несмотря на то что причиной его создания было не преподавание, они вносят радикальные изменения в языковые аудитории [6]. Как известно, аутентичные материалы в обучении языкам классифицируются таким образом, чтобы использовать их в соответствии с потребностями конкретной группы. По словам Дж. Гебхарда (J. G. Gebhard, 1996), подлинные материалы можно разделить на три категории:

- *Аутентичные материалы для прослушивания и просмотра:* телевизионные рекламные ролики, викторины, мультфильмы, новостные ролики, комедийные шоу, фильмы, профессионально записанные на пленку короткие рассказы и романы, радиореклама, песни, документальные фильмы.
- *Аутентичные визуальные материалы:* слайды, фотографии, картины, бессловесные уличные знаки, картинки из журнала, картинки с открыток, марки и др.
- *Аутентичные текстовые материалы:* газетные статьи, тексты песен, меню ресторанов, уличные указатели, информационные брошюры, карты, комиксы, поздравительные открытки и расписание автобусов [5].

Аутентичные материалы играют эффективную роль как в преподавании, так и в процессе обучения. Что касается процесса обучения, они предоставляют обучающимся английскому языку как иностранному ряд аспектов, таких как мотивация, подлинный культурный фон, контакт с реальным языковым разнообразием и достаточность для удовлетворения потребностей обучающихся. Тем не менее, с точки зрения учебного процесса, они придерживаются инновационного стиля преподавания. Такие исследователи зарубежной методики преподавания иностранных языков, как Дж. Ричардс

и Т. Роджерс (J. Richards, T. Rodgers, 2001), также отмечают, что основными преимуществами использования аутентичных материалов являются:

- 1) положительное влияние на мотивацию обучающихся;
- 2) предоставление подлинной культурной информации;
- 3) обеспечение доступа к реальному языку;
- 4) более тесная связь с потребностями обучающихся;
- 5) возможность творческого подхода к преподаванию [7, p. 248].

Рассмотрим такое понятие, как «аутентичное задание». Согласно мнению американского профессора психологии Джона Мюллера, это задание, данное обучающимся, предназначенное для оценки их способности применять знания и навыки, основанные на стандартах, для решения реальных задач [1].

Другими словами, задание, которое мы просим студентов выполнить, считается аутентичным, когда:

- 1) обучающимся предлагается составить свои собственные ответы, а не выбирать из представленных;
- 2) задание повторяет проблемы, с которыми сталкиваются в реальном мире.

В модели «традиционного задания» преподавание и обучение часто отделены от процесса оценивания, то есть тест проводится после того, как знания или навыки были приобретены. В модели аутентичного ресурса в качестве средства обучения студентов используется то же аутентичное задание, которое использовалось для измерения способности обучающихся применять знания или навыки.

Например, когда перед обучающимися ставится задача решить реальную проблему, они учатся в процессе разработки решения, преподаватель облегчает этот процесс и решения проблемы обучающимися становятся оценкой того, насколько хорошо они могут осмысленно применять понятия и концепции.

Тесты традиционного характера обычно состоят из элементов с выбранным ответом. Напротив, аутентичные задания включают такие задачи, как результаты и элементы с построенным ответом, которые обычно требуют более прямого применения знаний и навыков. Опишем типы задач вместе с общими примерами каждого из них.

Выбранный ответ

В ответ на подсказку обучающиеся выбирают ответ из числа заданных либо по памяти, либо из используемых учебных пособий. Как правило,

никаких новых знаний не создается; обучающиеся просто вспоминают или распознают информацию, необходимую для выбора соответствующего ответа. Примеры включают следующие задания:

Тесты с множественным выбором

Истина — ложь

Соответствие

Заполнить пробел

Обозначить диаграмму

Продуманный ответ

В ответ на подсказку обучающиеся строят ответ на основе старых и новых знаний. Поскольку на эти подсказки нет единого точного ответа, обучающиеся создают новые знания, которые, вероятно, незначительно или значительно отличаются от знаний, полученных другими обучающимися. В отличие от выбранных элементов ответов, преподаватели могут немного представить интеллектуальное состояние обучающихся с помощью построенных ответов. Примеры включают:

(похожий на результат):

Вопросы для эссе с краткими ответами

Написание тематического предложения

Определение темы

Краткие резюме

Самостоятельная и групповая оценка

Генерация вопросов

Объяснение своего решения

(похожий на выполнение действия):

Тест на набор текста

Поиск по компьютерному каталогу

Беглое чтение

Конференции

Результат

В ответ на подсказку (задание) или серию подсказок обучающиеся создают существенный, осязаемый продукт, который раскрывает их понимание определенных концепций и навыков и/или их способность применять, анализировать, синтезировать или оценивать эти концепции и навыки. Это похоже на элемент с построенным ответом в том смысле, что обучающиеся должны создавать новые знания, а не просто выбирать ответ. Однако оценки продукта, как правило, более содержательны по глубине и продолжительности, более широко задуманы и позволяют провести больше времени между представлением запроса и ответом обучающегося, чем элементы с построенным ответом. Примеры включают:

Эссе, рассказы или стихи

Проекты

Видео

Игры

Написание писем

Представление

В ответ на подсказку (задание) или серию подсказок обучающиеся создают представление, которое раскрывает их понимание определенных концепций и навыков и/или их способность применять, анализировать, синтезировать или оценивать эти концепции и навыки. Это похоже на элемент с построенным ответом в том смысле, что обучающиеся должны создавать новые знания, а не просто выбирать ответ. Однако выступления, как правило, более содержательны по глубине и продолжительности, более широко задуманы и дают больше времени между представлением подсказки и ответом обучающегося, чем элементы с построенным ответом. Примеры включают:

Проведение эксперимента

Музыкальные прослушивания; групповые прослушивания

Ролевые игры / раздаточный материал

Дебаты

Групповые дискуссии

Устные презентации

Интервью и др.

После ознакомления с соответствующей литературой становится очевидным, что использование аутентичных материалов в обучении языку поддерживается многими исследователями. Они рассматривают использование материалов такого типа как полезное средство мотивации обучающихся, пробуждения их интереса и ознакомления с реальным языком, с которым они столкнутся в реальном мире.

Итак, аутентичные материалы и ресурсы, используемые в практическом процессе обучения английскому языку, играют важную и эффективную роль. Аутентичные материалы, несомненно, оказывают огромное влияние на обучающихся благодаря тому вкладу и знакомству с языком, которые они предоставляют. Более того, аутентичные материалы и ресурсы повышают спонтанное участие обучающихся, уверенность в устном выражении и заметно снижают использование родного языка на занятии.

Список источников

1. Authentic Assessment Toolbox by Jon Mueller. URL: <http://jfmuller.faculty.noctrl.edu/toolbox/tasks.htm> (дата обращения 20.02.2022).
2. Chaney A. I., Burk T. L. Teaching Oral Communication in Grades k-8. Boston: Allyn & Bacon, 1998.
3. Eckard R. D., Kearny M. A. Teaching Conversation Skills in ESL. Language in Education: Theory and Practice, 1981. 64 p. URL: <https://eric.ed.gov/?id=ED208676> (дата обращения 15.02.2022).
4. Edge J. Essentials of English Language Teaching. London: Longman, 1994. 160 p.
5. Gebhard J. G. Teaching English as a Foreign or Second Language. Ann Arbor, Michigan: The Univ. of Michigan Press, 1996. 280 p.
6. Healey D. The Landscape of English Language Teaching. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=URzF-JrJ404> (дата обращения 23.02.2022).
7. Richards J., Rodgers T. Approaches and Methods in Language Teaching. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2001. 278 p.
8. Thomas C. Meeting EFL Learners Halfway by Using Locally Relevant Authentic Materials // English Teaching Forum. 2014. Vol. 52, no. 3. P. 14—23.
9. Tomlinson B. Materials development for language learning and teaching // Language Teaching. 2012. Vol. 45, iss. 2. P. 143—179.

References

1. Authentic Assessment Toolbox by Jon Mueller. URL: <http://jfmuller.faculty.noctrl.edu/toolbox/tasks.htm> (accessed 20.02.2022).
2. Chaney AI, Burk TL. Teaching Oral Communication in Grades k-8. Boston: Allyn & Bacon; 1998.
3. Eckard RD, Kearny MA. Teaching Conversation Skills in ESL. Language in Education: Theory and Practice; 1981. 64 p. URL: <https://eric.ed.gov/?id=ED208676> (accessed 15.02.2022).
4. Edge J. Essentials of English Language Teaching. London: Logman, 1994. 160 p.
5. Gebhard JG. Teaching English as a Foreign or Second Language. Ann Arbor, Michigan: The University of Michigan Press; 1996. 280 p.

6. Healey D. The Landscape of English Language Teaching. Available from: <https://www.youtube.com/watch?v=URzF-JrJ404> (accessed 23.02.2022).
7. Richards J, Rodgers T. Approaches and Methods in Language Teaching. Cambridge University Press, Cambridge; 2001. 278 p.
8. Thomas C. Meeting EFL Learners Halfway by Using Locally Relevant Authentic Materials. *English Teaching Forum*. 2014;52(3):14-23.
9. Tomlinson B. Materials development for language learning and teaching. *Language Teaching*. 2012;45(2):143-179.

Информация об авторе

В. В. Гузикова — кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков.

Information about the author

Valentina V. Guzikova — Candidate of Philological Sciences, Associate Professor, Associate Professor of the Department of Foreign Languages.

Статья поступила в редакцию 27.03.2022; одобрена после рецензирования 30.03.2022; принята к публикации 30.03.2022.

The article was submitted 27.03.2022; approved after reviewing 30.03.2022; accepted for publication 30.03.2022.

Автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.

The author declares no conflicts of interests.